

## 2024 第十四屆臺南文學獎 臺語散文組 評審會議紀錄

會議時間：2024 年 8 月 28 日（三）上午 10 時 30 分

會議地點：臺南市永華市政中心 6F 北側 B 室

會議主席：李勤岸（由評審委員共同推舉）

評審委員：李勤岸、林文義、林央敏（依姓氏筆畫排序）

紀 錄：李鈺凰

本次臺語散文組共收到 28 件作品，綜合評審委員李勤岸、林文義、林央敏意見，共計 11 件作品進入決賽會議，如表列。錄取名額共為 5 名，首獎 1 名，優等 1 名，佳作 3 名。

作品名稱	李勤岸	林文義	林央敏	圈選數
虱目魚是我的方言	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		2
海墘的日子		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	2
阿公的坪子田	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	2
魚市查某团		<input type="radio"/>		1
越頭	<input type="radio"/>			1
轉來、轉去			<input type="radio"/>	1
身軀	<input type="radio"/>			1
貓仔目的網鞍圍仔			<input type="radio"/>	1
走揣		<input type="radio"/>		1
南島風情			<input type="radio"/>	1
溫柔 e 歌 勇敢 e 心	<input type="radio"/>			1

### 本屆參賽作品整體意見

三位老師共同決定由李勤岸老師來做主席主持。

李勤岸（李）：咱先做總評，收集逐家ê意見、想法，看欲按開始評審，按呢林文義老師先發表意見。

林文義（文）：今仔日真歡喜，會當來府城，這擺遮ê作者攏真認真用台語咧寫，予我足好ê印象。阮攏希望講，依我個人ê想法，遮ê作品攏愛用念ê，俗評審華文散文無仝款，希望落尾五篇選出來攏是無仝的风景，譬論講有家族、職業、台南景緻、歷史按呢無仝閣兼精彩。

林央敏（央）：我感覺遮ê作者，多數台語攏算誠好，有一寡痕跡看會出有華語翻做台語ê部分，嘛翻了誠好。另外，當咱會要求結構、文學性，內面有幾篇是若組起來ê，為著鬥字數共幾若篇鬥做伙，所以這款我較無俗意，咱猶是愛要求「一篇完整ê」。

李：咱這馬選出來這11篇攏是誠好ê作品，揀5篇應該無困難，我是有一个建議，散文獎莫和小說獎爭，有ê為著鬥字數變做小說去矣，有一篇我捌讀過，到彼篇ê時陣愛真細膩。

評審同齊決定兩票ê先算入圍，先針對一票ê作品輪流發表意見。

## 一票作品討論

### 〈魚市查某囡〉

李：咱先對〈魚市查某囡〉這篇討論，這篇我捌讀過，我誠清楚，但是毋知是發表猶是比賽。

文：我感覺這篇寫了較倚小說，雖然是我選ê，伊寫了誠活潑，毋過猶是決定共伊放棄。

### 〈越頭〉

李：後一篇〈越頭〉這篇寫親人寫了足好，小小ê代誌寫kah誠有感情，我這篇予伊上懸分，台語用字無重耽，誠幼路。

央：這篇我無選，是尾仔發覺後壁寫了傷拖，第六、七段遮開始，對內容主題無幫助，焦點煞散去，感覺是為著5000字，鬥傷濟物件入去，才無愛選。

文：我ê意見恰央敏老師仝款，攏是針對同一個人，但是講對傷濟物件去，就散去矣。

李：我顛倒感覺遮ê手路是優點。

央：敢有人覆議？

李：這篇我予伊上懸分，台語氣誠有夠。

文：無就先保留。

### 〈轉來、轉去〉

李：煞落來〈轉來、轉去〉

央：這篇是我拍懸分ê其中一篇，這篇技巧足特殊，毋過伊猶閣是佇散文ê範圍。我認為頭起先有足濟人會看花去，寫足濟註解，本底欲拍掉，讀到後壁，煞感覺這個故事，敘述觀點透由兩個靈魂去講，狗仔恰伊ê主人按呢「轉來轉去」。感覺伊這篇結構處理了誠好，而且文字足嬌，譬論講「滿天紅霞其中ê一片雲尪」這款ê，台語用了足嬌。

李：我無選是因為，第一，感覺較倚小說性，第二，有一寡台語語法用毋著ê，傷濟所在有華語氣，凡勢是先寫華語才來翻，譬論講「無佇遐」寫做「沒佇遐」，閣有「著」ê華語、台語用法ê問題。

文：這篇其實真認真，毋過淡薄仔小說感覺，先保留。

兩位評審攏同意，繼續討論落去。

### 〈身軀〉

李：〈身軀〉是我予伊懸分ê其中一個，散文藝術性來講，所有作品這篇文筆上好，寫查某人，去想像女性佇社會壓迫ê感覺，所以我予伊誠懸分，伊雖然寫無仝物件，但是攏是仝主題，尾仔有籀轉來，藝術性來講我感覺伊誠好。

央：感覺無做做伙。

李：伊尾仔有做，有籀做伙。

文：我無選是感覺傷「跳躍」，所以我無欲選，感覺尾仔鬥做伙有淡薄仔勉強。

### 〈貓仔目的網鞍圍仔〉

央：這篇分數嘛算懸，這篇讀起來，伊是咧真實反應澎湖腔、特別ê語詞，作者ê敘述能力真好，雖然這篇嘛是有華語「著」語法ê問題，毋過懷鄉念鄉所看著ê、心情，技巧誠好，語言真嬌。

李：確實有華語影響，「笑咧笑咧」「想想的」這款ê。

文：這篇會使，讀起來誠嬌，收尾尾仔歌詞ê部分有影嬌，文學性嘛有，明顯

有誠深 ê 文學底蒂。

### 〈走揣〉

李：〈走揣〉這篇我分數拍足低，伊寫了無遐好。

央：語言有影寫了無遐好。

評審同齊決定放棄這篇。

### 〈南島風情〉

央：〈南島風情〉這篇咧寫蘭嶼，其實原仔寫了誠好，但是小可.....

李：老套。

央：著，增加 ê 內容傷濟，無加著分。

文：伊干焦題目就毋著矣，伊咧寫蘭嶼，是東島，而且是漢人觀點去寫蘭嶼 ê 角度，無思考著本島人恰蘭嶼人 ê 歷史。

李：觀光者角度。

文：著，所以無適合。

### 〈溫柔 e 歌 勇敢 e 心〉

李：〈溫柔 e 歌 勇敢 e 心〉伊寫遮 ê 物件我攏有去過、電影看過，伊毋是咧寫觀光，是寫民族 ê 思想、反省，深度有夠。

文：伊頭前歌詞傷濟。

李：伊寫出來就是共歌詞掠做伊 ê 動機，伊寫 ê 點就是我 ê 研究，語族 ê 人按怎受殖民國欺負，按怎用藝術去表達。

文：毋是無好，到尾仔小可仔政治正確 ê 感覺，所以我較無法度共選。

央：寫對政治去 ê 原意是好，但是表達方式無好，較欠。

## 兩票作品討論

李：這三篇無選 ê 人先發表。

### 〈虱目魚是我的方言〉

央：這篇我無選是，我頭仔感覺伊台語真好，寫伊故鄉ê味，規隻虱目魚自頭到尾攏總寫著，閣寫著飼魚仔、曝干，描述一寡過程寫了真幼，毋過，針對要求文學性ê散文，較淺白、美感較欠，所以我才無選。

李：我顛倒感覺這是優點，寫了足幼，包括講著魚栽ê足濟作法，若毋是做魚塢仔ê人這寫袂出來，而且有感情，描述厝邊頭尾互相ê感情，恰題目有呼應，誠好。

文：我感覺伊用台南特產來寫是誠親切，寫了真「大氣」，足自然，所以我予伊肯定。

### 〈海墘的日子〉

李：〈海墘的日子〉我無選，原因是台語無好，錯字傷濟，這部分我較要求，所有ê「共」寫做「恰」ê問題真嚴重，幾若跡攏按呢，所以我無選。

文：這篇我選是題材ê問題，伊是用工程人員作業的觀點，真完整。

央：對台語字我較無遐計較，我會選是主要伊工程，坵塗、坵地，敘述遮ê代誌能力誠好，描寫能力嘛誠好。「……楊隊長面色青恂恂，目睷仁發出熾熾……」這句就寫了誠好。

李：我無選嘛是因為感覺小說性足強。

### 〈阿公的坪子田〉

文：這篇我真注意共看，這篇家族書寫的部分傷囉唆，寫父母感情無好，無越頭寫出閣較深ê家族意義，無深度ê細節。

央：伊這我感覺作者台語真好，內面俗語用了真活，毋是故意欲寫，是寫甲誠自然。

李：我同意。

央：伊咧寫，咧形容物件ê手路用字真讚、誠活，譬論講「……一跡一跡ê滾蛟龍咧騰雲駕霧……」，猶閣有後壁恰阿公ê向望呼應，處理了真好。

李：伊處理另外閣較好是，轉去和兄哥算數，尾仔無計較，遮ê寫法誠好。

### 決審投票

經逐篇討論，三位評審決議放棄〈魚市查某困〉、〈身軀〉、〈走揣〉、〈南島風情〉、〈溫柔e歌 勇敢e心〉篇作品，並就其餘篇作品進行排名投票。

作品名稱	李勤岸	林文義	林央敏	總計
虱目魚是我的方言	1	2	5	8
海墘的日子	5	3	4	12
阿公的坪子田	3	4	3	10
魚市查某团				
越頭	2	6	6	12
轉來、轉去	4	5	2	11
身軀				
貓仔目的網鞍圍仔	6	1	1	8
走揣				
南島風情				
溫柔 e 歌 勇敢 e 心				

1 分為最高，6 分為最低。

結果如表列：

頭一輪投票 e 結果，確定〈阿公的坪子田〉佢〈轉來、轉去〉是佳作，〈虱目魚是我的方言〉佢〈貓仔目的網鞍圍仔〉攞得著上懸 e 全分，〈海墘的日子〉佢〈越頭〉嘛全分，這兩組需要進行第二擺投票，全款照排名來拍分數。

作品名稱	李勤岸	林文義	林央敏	總計	名次
虱目魚是我的方言	1	1	2	4	首獎
海墘的日子	5	4	4	13	佳作
阿公的坪子田	3	4	3	10	佳作
魚市查某囡					
越頭	4	5	5	14	
轉來、轉去	4	5	2	11	佳作
身軀					
貓仔目的網鞍圍仔	2	2	1	5	優等
走揣					
南島風情					
溫柔 e 歌 勇敢 e 心					

主席宣布，本屆臺語散文組首獎為〈虱目魚是我的方言〉，優等為〈貓仔目的網鞍圍仔〉，佳作為〈阿公的坪子田〉、〈轉來、轉去〉、〈海墘的日子〉。